

ZARAGOZA 01/03 • HUESCA 02/03 • TERUEL 02/03

La oreja

de Karel Kachyňa. 94 min. 1970, Checoslovaquia

ZARAGOZA 02/03 • HUESCA 07/03 • TERUEL 07/03

El espía de los balcanes

de Dušan Kovačević y Božidar 'Bota' Nikolić.

95 min. 1984, Yugoslavia

ZARAGOZA 03/03 • HUESCA 09/03 • TERUEL 09/03

El interrogatorio

de Ryszard Bugajski. 118 min. 1989, Polonia

ZARAGOZA 08/03 • HUESCA 14/03 • TERUEL 14/03

Lemas

de Gjergj Xhuvani. 90 min. 2001, Albania-Francia

ZARAGOZA 09/03 • HUESCA 16/03 • TERUEL 16/03

Las grandes aguas

de Ivo Trajkov. 93 min. 2004,
República de Macedonia-República Checa-
Estados Unidos-Alemania

ZARAGOZA 10/03 • HUESCA 21/03 • TERUEL 21/03

Boda silenciosa

de Horațiu Mălăele. 87 min. 2008,
Rumanía-Luxemburgo-Francia

ZARAGOZA 15/03 • HUESCA 23/03 • TERUEL 23/03

La tristeza de la señora Snajdrové

de Eno y Piro Milkani. 104 min. 2008,
Albania-República Checa-Grecia

ZARAGOZA 16/03 • HUESCA 28/03 • TERUEL 28/03

**El mundo es grande y la felicidad se encuentra
en cualquier esquina**

de Stephan Komandarev. 105 min. 2008,
Bulgaria-Alemania-Eslovenia-Hungría

Todas las proyecciones serán en V.O.S.E.

Lugar de celebración en Zaragoza:

C.M.U. Pedro Cerbuna
(C/ Domingo Miral, s/n)

Las sesiones comenzarán a las 19:00 horas

Lugar de celebración en Huesca:

Escuela Universitaria de Estudios Empresariales
(Plaza de la Constitución, 1)

Las sesiones comenzarán a las 19:30 horas

Lugar de celebración en Teruel:

Colegio Mayor Pedro Serrano
(Ciudad Escolar, s/n)

Las sesiones comenzarán a las 19:00 horas

— Aula de Cine —

"Retratos de la Europa del este bajo el comunismo"

Marzo 2011

ENTRADA LIBRE

ACTIVIDADES CULTURALES

ORGANIZAN:



**Universidad
Zaragoza**

Vicerrectorado de Proyección Cultural y Social
Vicerrectorado para el Campus de Huesca
Vicerrectorado para el Campus de Teruel

PATROCINA:



obra social
servicio cultural



Fruto de la colaboración entre el Aula de Cine y el Departamento de Historia Contemporánea de la Universidad de Zaragoza, surgieron los ciclos que se aproximaban a los acontecimientos recientes de nuestro país. Episodios como la Guerra Civil y el franquismo o temas como la imagen de la mujer en el cine realizado durante la dictadura o la figura del propio Franco, fueron excusa para ofrecer una panorámica sobre estos hechos y cuestiones a través del cine.

Este curso mantenemos la propuesta, pero cambiamos el marco temporal y el espacio geográfico. De este modo, nos vamos a situar en varios países del este europeo en el momento en que se encontraban bajo regímenes comunistas totalitarios. Nos acercaremos así a lugares como los ya desaparecidos Checoslovaquia y Yugoslavia y otros como Albania, Bulgaria, Polonia o Rumanía. Ello nos permitirá conocer distintas narraciones en torno a cómo vivían los ciudadanos de aquellos territorios y, especialmente, cómo se comportaba el sistema político imperante y afectaba a la vida de las personas. Miradas todas ellas críticas y no exentas de una gran dureza en algunos casos, que nos muestran la represión y la anulación del individuo por parte del aparato estatal, entre otros aspectos de estas variadas realidades históricas.

Al mismo tiempo, el ciclo saca a la luz una serie de películas sumamente interesantes, no solo por su temática sino también como obras cinematográficas en sí mismas. En estos tiempos en los que la exhibición comercial es tan limitada y la oferta tan pobre y monótona, el cine europeo en general y el procedente del este en particular se ha convertido en algo prácticamente desconocido para el aficionado medio. Así, la selección se convierte, una vez más, en una reivindicación de la diversidad cultural y de la oferta filmica diferenciada y rica que el viejo mundo posee.

Los ocho títulos que componen estos **Retratos de la Europa del este bajo el comunismo**, son prácticamente inéditos en la región y algunos han sido muy difíciles de ver hasta hace muy poco, de ahí el gran valor de estos filmes. Como ejemplo, es destacable el caso de *La oreja* [Ucho, Karel Kachyňa, 1970], prohibida durante unos veinte años y solo visible a partir de su presentación en el Festival de Cannes de 1990.

El recorrido que presentamos hubiera sido imposible sin el decidido apoyo de Ángela Cenarro y Gonzalo Pasamar, profesores del Departamento de Historia Contemporánea, y, sobre todo, sin el impulso de David Alegre, gracias a quien este ciclo ha cobrado forma definitiva. Él mismo llevará a cabo en Zaragoza las presentaciones y el breve coloquio posterior que en esta ocasión se realizará para ampliar las reflexiones suscitadas por las cintas que veremos, a la vez que se ha hecho cargo de las fichas que se entregarán en Huesca y Teruel. Nuestra más sincera gratitud por su colaboración.

Por último, agradecer la ayuda de los responsables del C.M.U. Pedro Cerbuna de Zaragoza, de la Escuela Universitaria de Estudios Empresariales de Huesca y del Colegio Mayor Pedro Serrano de Teruel.

Luis Antonio Alarcón
Coordinador

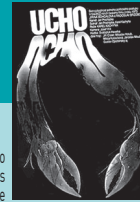
ZGZ: 01/03 HU: 02/03 TE: 02/03
LA OREJA (Ucho)

Pais: Checoslovaquia **Año:** 1970 **Duración:** 94 min. **B/N**

Dirección: Karel Kachyňa.
Guión: Karel Kachyňa y Jan Procházka según un argumento del segundo y Ladislav Winkelhöfer.
Fotografía: Josef Illik • **Música:** Svatopluk Havelka.
Dirección artística: Oldřich Okáč.
Decorados: Ester Krumbachová.
Montaje: Miroslav Hájek.
Intérpretes: Jiřina Bohdalová, Radoslav Brzobohatý, Gustav Opočenský, Miroslav Holub, Lubor Tokos, Borivoj Návratil, Jiří Císler, Jindřich Narenta, Frantisek Nemeč.

Sinopsis:

Ludvik, miembro del Partido Comunista, vuelve a casa tras haber descubierto que varios de sus compañeros ya no están en su puesto. Una vez en casa descubre que está siendo escuchado por el partido y que un grupo de hombres le esperan fuera de su casa, por lo que teme ser el siguiente en ser 'relegado' de sus funciones...



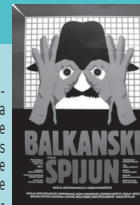
ZGZ: 02/03 HU: 07/03 TE: 07/03
EL ESPÍA DE LOS BALKANES (Balkanski špijun)

Pais: Yugoslavia **Año:** 1984 **Duración:** 95 min. **Color**

Dirección: Dušan Kovačević y Božidar 'Bota' Nikolić.
Guión: Dušan Kovačević basado en su obra.
Fotografía: Božidar 'Bota' Nikolić.
Música: Vojislav Kostić.
Diseño de producción: Milenko Jeremić.
Vestuario: Nadezda Perović.
Montaje: Andrija Zafranović.
Intérpretes: Danilo 'Bata' Stojković, Bora Todorović, Mira Banjac, Sonja Savić, Zvonko Lepetić, Bata Živojinović, Predrag Laković, Branka Petrić, Mica Tomić, Milan Strličić.

Sinopsis:

Ilija Cvorovic es llamado por la policía secreta para hacerle unas preguntas acerca de su vecino, un hombre de negocios que ha regresado desde occidente. Después de esa charla, Ilija está convencido de que su vecino representa la más grande amenaza para la seguridad nacional, y comienza su propia operación de vigilancia del inocente vecino.



ZGZ: 03/03 HU: 09/03 TE: 09/03
EL INTERROGATORIO (Przesluchanie)

Pais: Polonia **Año:** 1989 **Duración:** 118 min. **Color**

Dirección: Ryszard Bugajski.
Guión: Ryszard Bugajski y Janusz Dymek.
Fotografía: Jacek Petrycki. • **Música:** Danuta Zankowska.
Diseño de producción: Janusz Sosnowski.
Vestuario: Jolanta Gerneraczky y Jolanta Jackowska.
Montaje: Katarzyna Maciejko-Kowalczyk.
Intérpretes: Krystyna Janda, Adam Ferency, Janusz Gajos, Agnieszka Holland, Anna Romantowska, Bożena Dykiel, Olgierd Lukaszewicz, Tomasz Dedek, Jan Jurewicz.

Sinopsis:

Antonina 'Tonía' Dzwizis es una actriz de cabaret que mantiene relaciones con altos oficiales militares. Esos encuentros la hacen sospechosa y la policía secreta la encarcela. Mediante un interrogatorio brutal, se convence de que el breve encuentro entre la actriz y un comandante del ejército ha fomentado un complot contra el gobierno.



ZGZ: 08/03 HU: 14/03 TE: 14/03
LEMAS (Slogans)

Pais: Albania-Francia **Año:** 2001 **Duración:** 90 min. **Color**

Dirección: Gjergj Xhuvani.
Guión: Gjergj Xhuvani, Ylljet Alicka e Yves Hanchar.
Fotografía: Gerald Thiaville.
Música: Denis Barbier.
Decorados: Shaqir Veseli.
Vestuario: Durim Nezir.
Montaje: Didier Ranz.
Intérpretes: Artur Gorishti, Luiza Xhuvani, Agim Qirjaqi, Birce Hasko, Niko Kaxhneri, Robert Ndrejka, Marko Bitraku, Fadil Kujovska, Mirjana Dedi, Festim Çela, Rita Ladi.

Sinopsis:

Años 80, durante la dictadura en Albania. André, joven profesor de biología oriundo de Tirana, comienza a trabajar en una escuela de un pueblo remoto de las montañas albanesas. Allí descubre que el director se dedica a atribuir un eslogan político a cada clase. André comprende enseguida que es conveniente elegir el lema más corto ya que, maestro y alumnos, a costa de un trabajo agotador, tienen que esculpir las letras en piedra y colocarlas por orden en las laderas de la montaña.



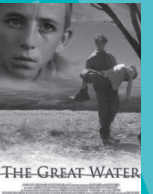
ZGZ: 09/03 HU: 16/03 TE: 16/03
LAS GRANDES AGUAS (Golemata voda)

Pais: República de Macedonia-República Checa-Estados Unidos-Alemania **Año:** 2004 **Duración:** 93 min. **Color**

Dirección: Ivo Trajkov.
Guión: Ivo Trajkov y Vladimir Blazevski basado en la novela de Zhivko Chingo.
Fotografía: Suki Medenevic. • **Música:** Kiril Dzajkovski.
Diseño de producción: Kemal Hrustanovic.
Dirección artística: Natasha Dimitrievska y Kiril Spaseski.
Vestuario: Zaklina Krstevska. • **Montaje:** Atanas Georgiev.
Intérpretes: Saso Kekenovski, Maja Stankovska, Mitko Apostolovski, Verica Nedeska, Risto Gogovski, Nikolina Kujaca, Meto Jovanovski, Aleksandar Ribak.

Sinopsis:

Un hombre viejo recuerda, en los últimos momentos de su vida, su infancia en un orfanato de la Yugoslavia stalinista.



ZGZ: 10/03 HU: 21/03 TE: 21/03
BODA SILENCIOSA (Nunta mută)

Pais: Rumania-Luxemburgo-Francia **Año:** 2008 **Duración:** 87 min. **Color**

Dirección: Horațiu Mălăele.
Guión: Horațiu Mălăele y Adrian Lustig.
Fotografía: Vivi Drăgan Vasile. • **Música:** Alexandru Andries.
Diseño de producción: Mihnea Mihailescu.
Decorados: Alexandra Botol Tudorache.
Vestuario: Dana Paunescu. • **Montaje:** Cristian Nicolescu.
Intérpretes: Meda Andreea Victor, Alexandru Potocan, Valentin Teodosiu, Alexandra Bindea, Ioana Anastasia Anton, Luminia Gheorghiu, Dan Condurache, Șerban Pavlu.

Sinopsis:

Un equipo de reporteros entra en un poblado, habitado solamente por ancianas, para realizar un reportaje sobre unos sucesos paranormales. El alcalde les comienza a contar una historia relacionada con estos hechos que data de 1953, cuando Iancu y Mara decidieron casarse. La boda fue el 5 de Marzo, el mismo día de la muerte de Stalin, por lo que se declara duelo nacional en todo el estado.



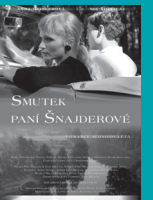
ZGZ: 15/03 HU: 23/03 TE: 23/03
LA TRISTEZA DE LA SEÑORA SNAJDROVÉ (Smutek paní Šnajdrové)

Pais: Albania-República Checa-Grecia **Año:** 2008 **Duración:** 104 min. **Color**

Dirección: Eno y Piro Milkani. • **Guión:** Piro Milkani y Radek Sofr.
Fotografía: Miro Gábor y Áfrim Spahiu.
Música: Cmilan Kymlicka. • **Dirección artística:** David Baxa.
Vestuario: Marta Ostenová. • **Montaje:** Eno Milkani.
Intérpretes: Anna Geisterlová, Nik Xhellaj, Bára Štěpánová, Tomáš Töpfer, Kamil Kolárnik, Michele Placido, Paolo Buglioni, Arta Dobrosi, Ondřej Moravec.

Sinopsis:

Checoslovaquia, 1961. La historia sigue a un grupo de estudiantes de cine, entre ellos un joven albanés que, no olvidando sus raíces, se maravilla con el encanto del país checo y su forma de vida. Además se enamorará de una mujer madura, la señora Šnajdrové, esposa de un superintendente de la policía.



ZGZ: 16/03 HU: 28/03 TE: 28/03
EL MUNDO ES GRANDE Y LA FELICIDAD SE ENCUENTRA EN CUALQUIER ESQUINA (Svetat e golyam i spasenie debne otvsyakade)

Pais: Bulgaria-Alemania-Eslovenia-Hungría **Año:** 2008 **Duración:** 105 min. **Color**

Dirección: Stephan Komandarev. • **Guión:** Stephan Komandarev, Yuri Dachev y Dušan Milić basado en la novela de Ilija Trojanov.
Fotografía: Emil Hristov. • **Música:** Stefan Valdobrev.
Diseño de producción: Anastas Yankov.
Dirección artística: Susanne Abel y Dusan Milavec.
Vestuario: Sonja Hesse y Marta Mironska.
Montaje: Nina Altaparmakova.
Intérpretes: Miki Manojlović, Carlo Ljubek, Hristo Mutatchiev, Ana Papadopulu, Lyudmila Cheshmedzhieva, Nikolai Urumov, Vasil Vasilev-Zueka, Dorka Gryllus.

Sinopsis:

Tras un accidente de coche, Alex no puede recordar ni su nombre. En un intento por curar su amnesia, su abuelo Bai Dan se marcha a Alemania y organiza un viaje espiritual para su nieto que lo llevará hacia su pasado, al país del que viene. En distintos lugares, momentos y medios de transporte, cruzando media Europa, juegan al backgammon, el juego más sencillo y sin embargo el más complejo de todos. El juego lleva a Alex a recordar quién es y simboliza la historia.

